

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 57 (1970)
Heft: 10: Umfrage zur Architekturausbildung

Artikel: Sieben Projektaufträge für die ETH-L in Dorigny
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-82268>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sieben Projektaufträge für die ETH-L in Dorigny

Arbeitsgruppe Zürich S. 647–650
 Projet « Séquences » S. 651–652
 Groupe Lausanne S. 653
 Arbeitsgruppe Basel S. 654–655
 Gruppo Ticino S. 656–657
 Gruppe Haller, Barth, Zaugg S. 658–659
 Projekt Reinhard S. 660–661

Sept commandes de projets pour l'EPF-L à Dorigny Seven commissions for the Federal Institute of Technology, Lausanne, in Dorigny

In Dorigny, 7 km vom Zentrum von Lausanne entfernt, werden dicht nebeneinander die Neubauten der Universität Lausanne und die der Eidgenössischen Technischen Hochschule Lausanne entstehen. Während die kantonale Universität von dem Architektenteam Brugger, Cocchi, Lüscher betreut wird, hat der Bund mit der Übernahme der polytechnischen Schule des Kantons Waadt die Arbeiten des Studienbüros unter der Leitung von Prof. P. Foretay sistiert. Das Vorprojekt des Büros haben wir unseren Lesern in *werk 3/1970* auf Seite 158 vorgestellt; einige Sätze aus dem Gutachten, das die Sistierung einleitete (Verfasser: Ellenberger, Prof. Tami und andere), haben wir in derselben Ausgabe auf Seite 193 abgedruckt.

Um einen neuen Architekten zu finden, gab der Bund nun sieben Projektaufträge aus; die nach Landesgegenden ausgewählten Büros hatten ihre Projekte vor einer vom Bund bestimmten Jury zu vertreten. Prof. Foretay lehnte es ab, sein Projekt in diese Reihe zu stellen. Wir publizieren in dieser Nummer einige Pläne der eingereichten Arbeiten, wobei wir darauf aufmerksam machen, daß diese Publikationen weder dem Umfang der Projekte und der in ihnen steckenden geistigen Arbeit gerecht werden; noch treten die wesentlichen Unterschiede des Planungsgrades – der vom Leitplan bis zum Vorprojekt geht – genügend deutlich hervor.

*C'est à Dorigny, à 7 km du centre de Lausanne, que s'élèveront côte à côte les nouveaux bâtiments de l'Université de Lausanne et ceux de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne. La construction de l'Université cantonale a été confiée au groupe d'architectes Brugger, Cocchi, Lüscher. Après reprise de l'Ecole polytechnique du canton de Vaud par la Confédération, les travaux du bureau d'études sous la direction du professeur P. Foretay ont été suspendus. Dans *werk 3/1970*, nous avons présenté à nos lecteurs l'avant-projet élaboré par ce bureau (page 158), ainsi qu'un extrait de l'expertise (auteurs: Ellenberger, prof. Tami et d'autres) qui a été à l'origine de la suspension des travaux (v. p. 193).*

Soucieuse de trouver un nouvel architecte, la Confédération a demandé l'élaboration de sept projets: les bureaux d'études, choisis selon le principe de la répartition régionale, devaient faire valoir leurs projets devant un jury désigné par la Confédération. Le professeur Foretay a refusé de présenter son projet dans ce cadre. Dans le présent fascicule, nous reproduisons quelques plans des projets soumis; précisions, toutefois, que cette publication ne fait ressortir ni l'ampleur des projets, ni le travail intellectuel impliqué, sans parler des degrés de planification fort différents, allant du plan directeur jusqu'à l'avant-projet.

La rédaction

In Dorigny, 7 km from the centre of Lausanne, there will be erected close to one another the new buildings of the University of Lausanne and of the Lausanne branch of the Swiss Federal Institute of Technology. While the Cantonal University project is entrusted to the architects' team of Brugger, Cocchi and Lüscher, the Confederation, having taken over the Institute of Technology of the Canton of Vaud, has discontinued the work of the research office under the direction of Prof. P. Foretay. We have presented the preliminary project of the office in *werk 3/1970* (on page 158); we reproduced a number of sentences from the expert opinion (Authors: Ellenberger, Prof. Tami et al.) on page 193 of the same Issue.

In order to find a new architect, the Confederation has now issued seven project assignments; the architecture firms, selected according to geographical location, had to defend their plans before a jury appointed by the Confederation. Prof. Foretay refused to include his plan. We are publishing in this Issue a number of plans submitted, but we should like to point out that these articles fail to do justice to the range of these projects and to the amount of intellectual effort that has gone into them. What's more, the essential differences among the levels of planning intensity – ranging from pilot plan to preliminary plan – do not emerge with sufficient clarity.

The Editors

Aufstellung der beauftragten Projektverfasser

Arbeitsgruppe Zürich

Architekten: Jakob Zweifel BSA/SIA, Heinrich Strickler, Robert Bamert, Zürich; METRON Planungsgrundlagen, Brugg, Alexander Henz BSA/SIA, Heinz Kurth, Markus Brändle, cand. phil.
 Ingenieure: Minikus und Witta SIA, Zürich/Baden

Projet « Séquences »

Auteur du projet: Paul Waltenspuhl FAS/SIA, Genève
 Architecte associé: Pierre Nierlé FAS, Genève
 Architectes collaborateurs: Bernard Oesch, Joseph Arnold, Ralph Bänziger, Michel Barth, Ping-An Chu, André König, Maria-Christina Leman, Claude Morerod, Robert Nagy, Marco Perollini, Jacques Prodhom, Beatrice Rymann, Pavlos Sgouridis, Chapour Sinai, Slobodan Vasiljevic, Suzanne Wettstein
 Maquette: Pierre Baehler
 Photographie: Gustave Klemm

Groupe Lausanne

Architectes: Max Richter SIA et Marcel Gut SIA, Lausanne
 Collaborateurs: Jean-Jacques Boy De La Tour SIA, Jean Zumbrennen SIA
 Conseil technique pour les équipements et la structure: Communauté d'Etudes Techniques S.A., Lausanne

Arbeitsgruppe Basel

Architekten: Burckhardt Architekten BSA/SIA, Basel
 Mitarbeiter: Eric Theiler, Rainer Müller, Victor Barberini, Wilfrid Steib BSA/SIA und Katharina Steib SIA, Basel

Gruppo Ticino

Architetti: Mario Botta, Genestrerio, Tita Carloni FAS/SIA, Lugano, Lio Galfetti SIA, Bedano, Flora Ruchat, Bedano, Luigi Snozzi SIA, Locarno
 Collaboratori: Maria Botta, Silvano Caccia, Ivano Gianola, Athos Macocchi, Giancarlo Navarra, Elio Ostinelli, Flavio Pozzi

Gruppe Haller, Barth, Zaugg

Architekten: Bruno und Fritz Haller BSA/SIA, Solothurn, Alfons Barth BSA/SIA, Schönenwerd, Hans Zaugg BSA/SIA, Olten
 Mitarbeiter: Jacques Aeschimann

Projekt Reinhard

Architekten: Hans und Gret Reinhard BSA/SIA, Bern
 Mitarbeiter: Heinz Argast SIA, Roland Delorior, Hans Hügli, Jürg Jansen, Christina Schäppi
 Beratende Ingenieure für Installationsplanung: Scherler AG, Bern, F. Haemmann, F. Kurath, P. Strahm
 Ingénieurs Civils Associés S.A., Fribourg: D. Serdaly, M. Wiedenmayer
 Soziologische Beratung: Dr. Lucius Burckhardt, Basel

Arbeitsgruppe Zürich: Zweifel & Strickler, Zürich; METRON-Planungsgrundlagen, Brugg

1 Ein Richtplan ist kein Bauplan. Die Graphik fixiert den genauen Standort des Richtplanes innerhalb der gesamten Planung der Hochschule Dorigny

1 *Un plan directeur n'est point un plan de construction. La représentation graphique en fixe le point d'implantation exact dans le cadre de la planification générale de l'Ecole polytechnique de Dorigny*

1 A guide-line is not a construction plan. The sketch establishes the exact location of the guide-plan within the total Dorigny University plan

Anforderungen an die Planung

1 Wie die Entwicklung der ETH-L ist auch die Entwicklung der Region Dorigny zu planen. Die regionalplanerischen Überlegungen sollen in erster Linie die Probleme des Wohnens, der Freizeit, des Verkehrs sowie das Problem weiterer (öffentlicher, halb-öffentlicher oder privater) Forschungs-, Entwicklungs- und Schuleinrichtungen betreffen.

2 Der räumliche Bereich zwischen ETH-L und UNI ist so lange offen zu halten, bis über die Beziehungen der beiden Schulen langfristige Aussagen gemacht werden können.

3 Die Ausnutzung des zur Verfügung stehenden Geländes soll optimal sein, da in absehbarer Zeit mit einer in den bisherigen Prognosen nicht berücksichtigten neuen Art von Student (Kontaktstudent, Formation continue) gerechnet werden muß.

4 Im Richtplan für die ETH-L ist klar zu unterscheiden zwischen Planungs- und Baustruktur: Regeln, die sich auf lange Zeit verbindlich festlegen lassen (analog etwa einem Zonenplan mit der dazugehörigen Bauordnung), bilden die Planungsstrukturen; Regeln von kürzerfristiger Gültigkeit sind in der Baustruktur festgehalten.

5 Es ist eine Typologie quantitativ und qualitativ unterschiedlicher Gebäude zu erstellen; die einzelnen Typen sollen auf möglichst viele Arten kombiniert werden können.

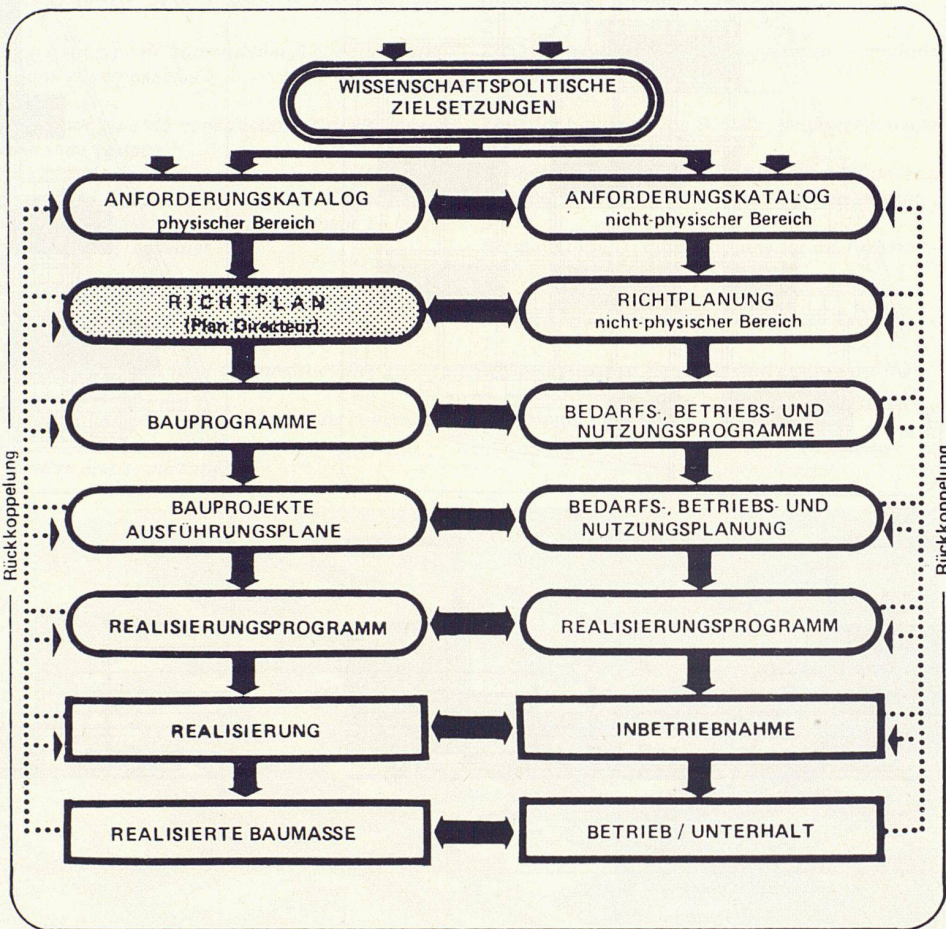
6 Alle Gebäudetypen sollen grundsätzlich nutzungsneutral sein.

7 Alle (quantitativen und qualitativen) Kategorien baulicher Einheiten sollen durch Erweiterung und Verdichtung autonom wachsen können.

8 Es ist nach Lösungen zu suchen, die intensive Beziehungen auch bei größeren räumlichen Entfernungen erlauben.

9 Alle Einrichtungen der Schule sollen durch ein zweigeschossiges, gleichwertiges Fußgänger-verbundnetz und den entsprechenden Vertikalverbindungen erreichbar sein.

10 Warenbeschaffung, Warenanlieferung, Lagerhaltung und Warenverteilung sind von den Instituten und Labors loszulösen und zu zentralisieren.



Exigences de planification

1 A l'instar de la planification de l'EPF-L, il convient aussi de planifier le développement de la région Dorigny. Les considérations de planification régionales doivent porter principalement sur les problèmes du logement, des loisirs, de la circulation, ainsi que des installations (publiques, semi-publiques ou privées) relatives à la recherche, au développement et à l'enseignement.

2 L'espace qui sépare l'EPF-L et l'UNI doit être maintenu jusqu'à l'intervention de décisions à long terme sur les relations entre les deux écoles.

3 L'exploitation du terrain disponible doit être optimale étant donné qu'il faut compter d'ici peu avec une nouvelle catégorie d'étudiants (étudiants de contact, formation continue) ignorée jusqu'à ce jour dans les pronostics.

4 Dans le plan directeur de l'EPF-L, il faut distinguer clairement entre structures de planification et de construction: les règles susceptibles de faire foi à long terme (à l'instar d'un plan de zones de construction avec le règlement correspondant) constituent les structures de planification; règles valables à bref terme forment la structure de construction.

5 Il convient d'établir une typologie quantitative et qualitative des différents bâtiments; les divers types doivent pouvoir être combinés de multiples manières.

6 Tous les types de bâtiments doivent pratiquement être neutres quant à leur mode d'utilisation.

7 Toutes les catégories (quantitatives et qualitatives) d'unités de construction doivent pouvoir bénéficier d'un développement autonome par extension et concentration.

8 Il convient de dégager des solutions permettant l'intensification des rapports en dépit de distances accrues.

9 Toutes les installations de l'Ecole polytechnique doivent être accessibles par un réseau de circulation pour piétons se développant sur deux niveaux et complété par les relations verticales correspondantes.

10 Les fournitures de matériel, ainsi que la livraison, le stockage et la distribution doivent être centralisés et intervenir indépendamment des instituts et laboratoires.

Demands made on planners

1 The development of the Dorigny region is to be planned just like that of the Swiss Federal Institute of Technology, Lausanne. The regional planning is, in the first instance, to deal with the problems of housing, leisure, traffic, as well as the problem of other (public, semi-public or private) research, development and educational installations.

2 The space between Institute of Technology and University is to be kept open until some conclusion can be drawn regarding the long-range relationship between the two schools.

3 The exploitation of the available site ought to be optimal, since in the foreseeable future a new type of student has to be reckoned with (contact student, continuous training), and this has been ignored in the previous forecasts.

4 In the guide-plan for the Swiss Federal Institute of Technology, Lausanne, a clear distinction must be made between planning structure and building structure: norms which can be laid down on a long-range basis (analogous, let us say, to a zoning plan with the building code pertaining thereto) constitute the planning structures; norms of short-range validity are involved in the building structure.

5 A typology of buildings differing quantitatively and qualitatively is to be elaborated; the individual types ought to be combinable in as many different ways as possible.

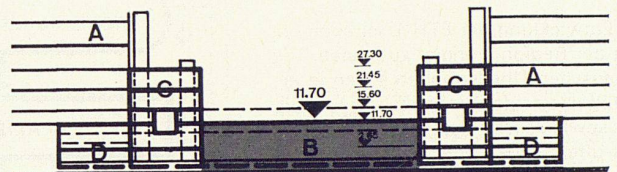
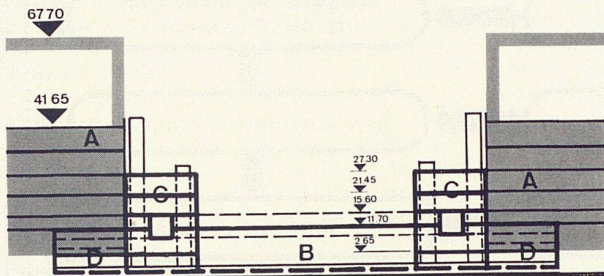
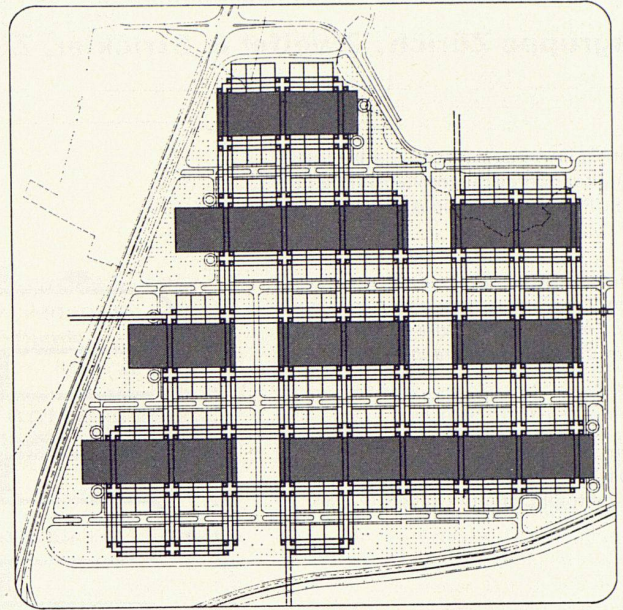
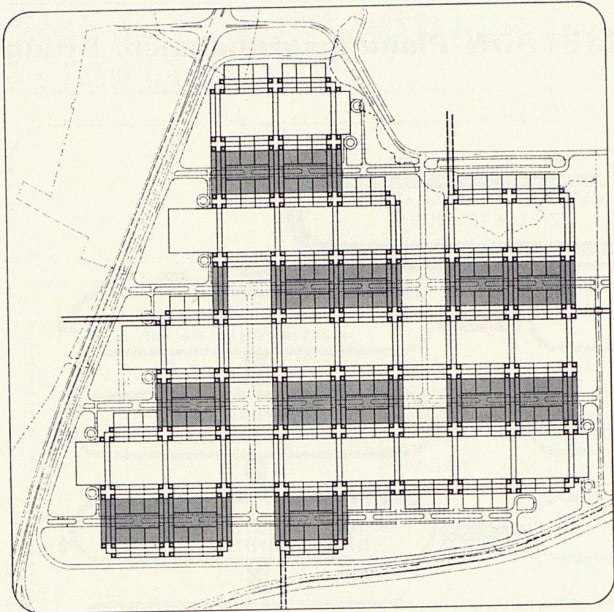
6 All building types ought, in principle, to be neutral from the standpoint of utilization.

7 All categories (both quantitative and qualitative) of building units ought to be capable of autonomous growth via expansion and concentration.

8 Ways and means are to be sought permitting intensive communications even when long distances are involved.

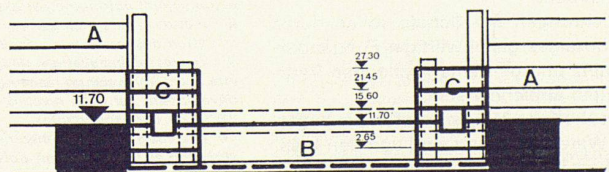
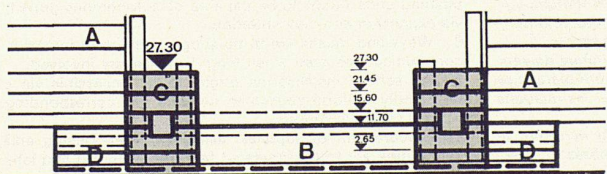
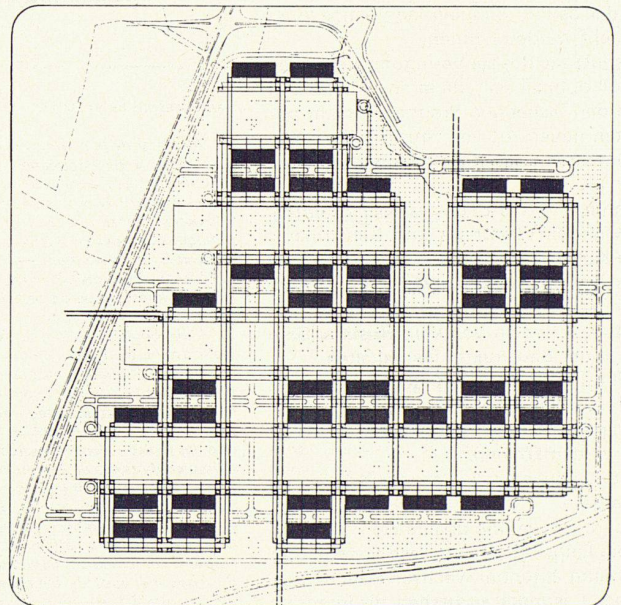
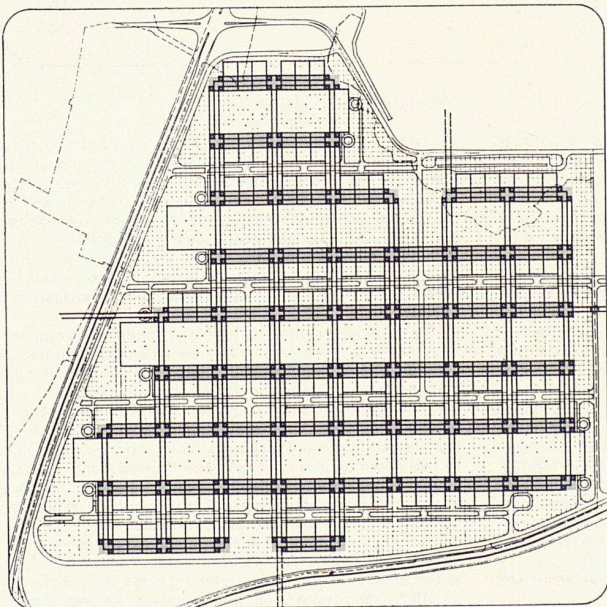
9 All school installations ought to be accessible via a two-storey uniform pedestrian network and corresponding vertical communications.

10 Procurement of supplies, deliveries, warehousing and distribution are to be separated from the institutes and laboratories and centralized.



2

3



4

5

2-5

Der Richtplan scheidet Nutzungszonen für vier verschiedene Gebäudetypen aus, überdies eine Kommunikationszone, Zonen für Vertikalverbindungen, Grünzonen und Mischzonen

2
Zone für Gebäudetyt A und Schnitt: stapelbare Nutzungen

3
Zone für Gebäudetyt B: Hallen, Großräume

4
Zonen für Gebäudetyt C: Kleine und mittelgroße Raumeinheiten für Lehre und Forschung, stapelbar

5
Gebäudetyt D: Verschiedene Raumeinheiten für vorwiegend kurzfristige Nutzung

6
Modell Vollausbau

7
Nutzungsbereiche (Fakultäten und gemeinsamer Bereich)

8
Erste Etappe, Nutzungen

2-5

Le plan directeur prévoit des zones d'utilisation pour quatre types de construction, ainsi qu'une zone de communication, des zones pour les relations verticales, espaces verts et zones mixtes

2
Zone pour type de construction A et coupe: utilisations superposables

3
Zone pour type de construction B: halls, locaux de grande surface

4
Zone pour type de construction C: petites et moyennes unités pour l'enseignement et la recherche, superposables

5
Type de construction D: unités diverses destinées principalement à l'exploitation à court terme

6
Maquette de l'état final de construction

7
Secteurs d'utilisation (Facultés et zone commune)

8
Première étape, utilisations

2-5

The guide-plan sets aside utility zones for four different types of building, plus a communications zone, zones for vertical communications, green zones and mixed zones

2
Zone for building type A and section: functions can be stacked

3
Zone for building type B: halls, large-scale tracts

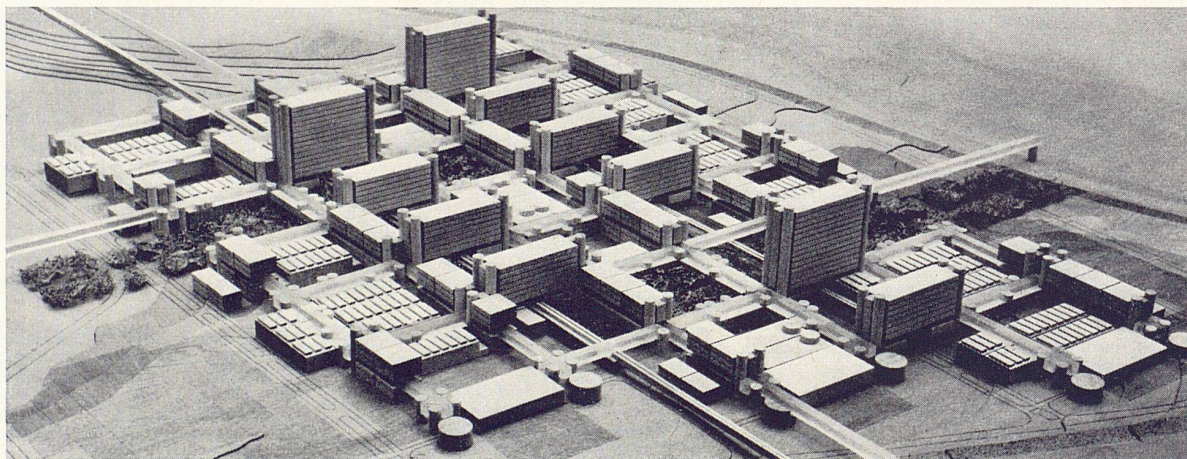
4
Zones for building type C: small and medium-size units for teaching and research, can be stacked

5
Building type D: different units for mainly short-term utilization

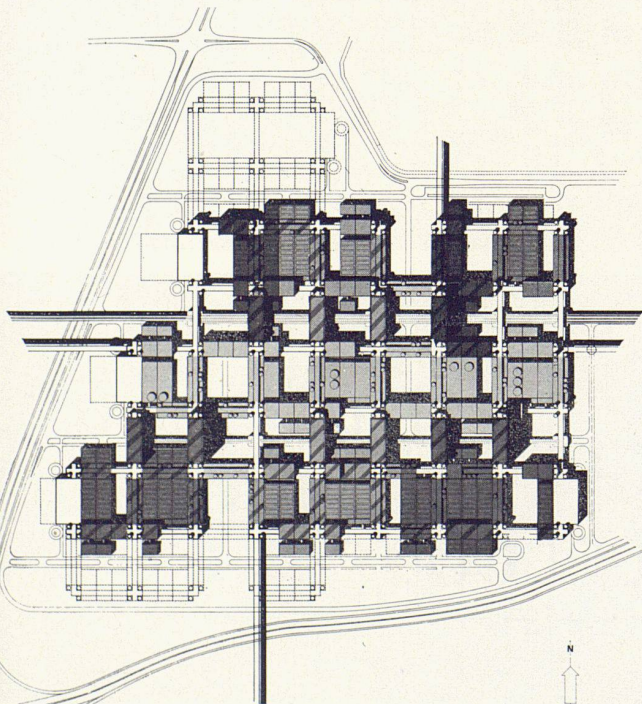
6
Model showing completed stage

7
Utilization zones (faculties and common zone)

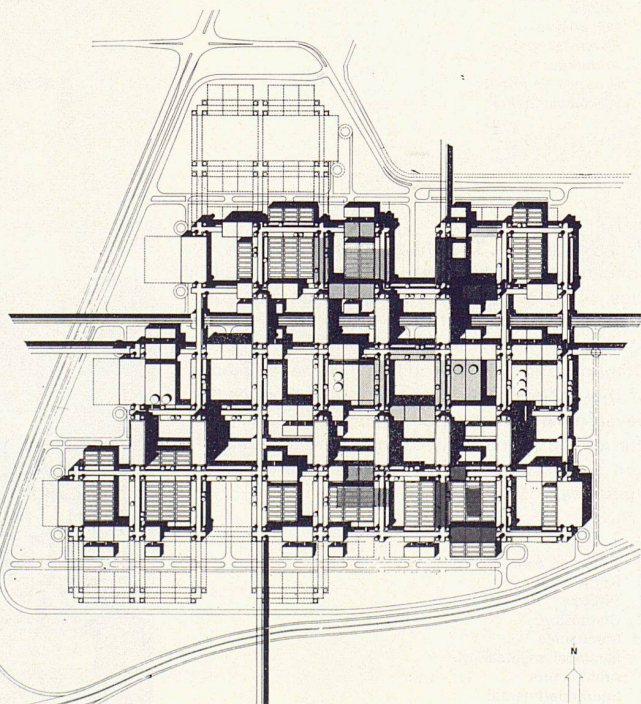
8
First stage, utilizations



6



7



8

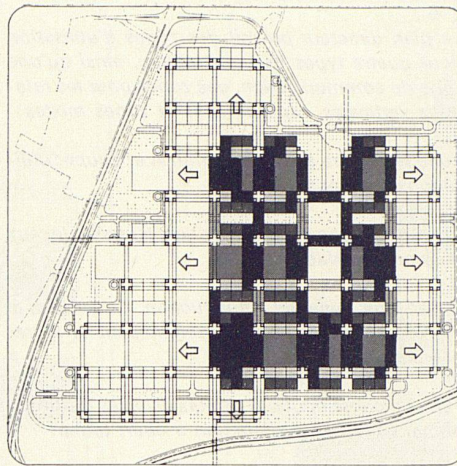
9, 10

Wachstumsarten: Die Hochschule wächst rasch durch Verdichten (Zusatzbauten zur bestehenden Bebauung Bild 9) oder durch Erweiterung in der Fläche und Verdrängung und Auslagerung von Nutzungen (Bild 10)

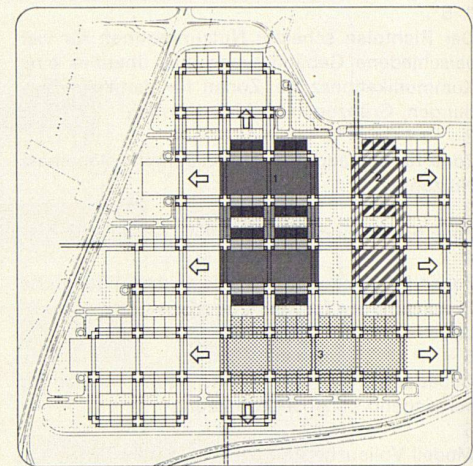
11-13

Demonstrationszeitschnitte: die Entwicklung der Hochschule, verfolgt in Harmonie mit der Entwicklung der danebenliegenden Universität und mit der des Umlandes. Die Demonstrationszeitschnitte zeigen mögliche Zustände in den drei Zeitpunkten 1975, 1985 und 2000

- O Gemeinsamer Bereich
- G Agronomie
- P Physik
- C Chemie
- M Mechanik
- E Elektrotechnik
- A Architektur
- X Interdisziplinäre Projektgruppen



9



10

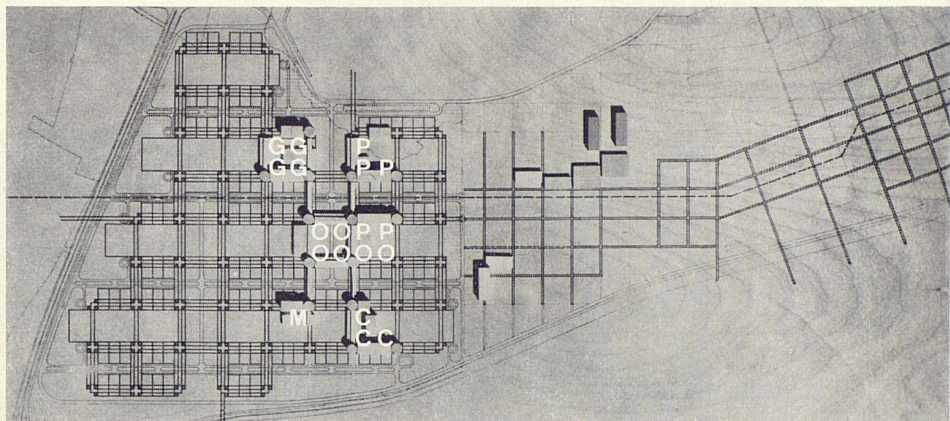
9, 10

Types de croissance: l'Ecole polytechnique se développe rapidement par voie de concentration (constructions additionnelles à celles déjà existantes, fig. 9) ou par extension en surface, ainsi que refoulement et transfert d'utilisations (fig. 10)

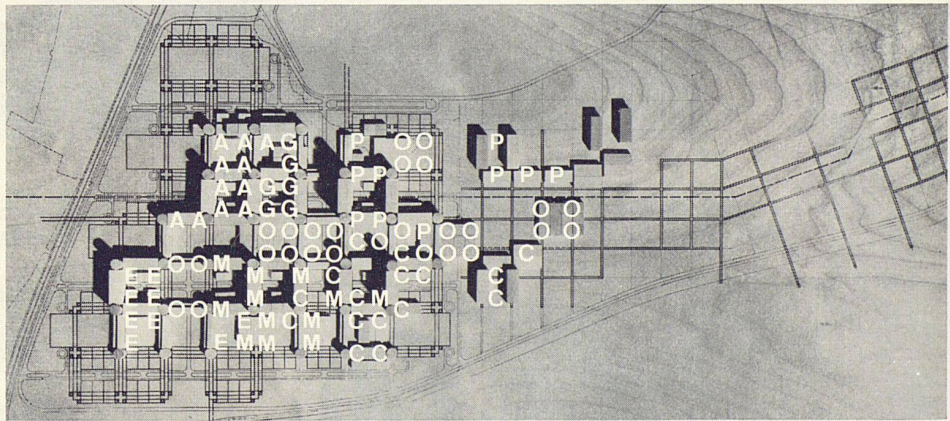
11-13

Etapes de démonstration: la réalisation de l'Ecole polytechnique s'accomplit en harmonie avec le développement de l'Université avoisinante et de la région environnante. Les étapes de démonstration montrent des états probables en 1975, 1985 et 2000

- O Secteur commun
- G Agronomie
- P Physique
- C Chimie
- M Mécanique
- E Electrotechnique
- A Architecture
- X Groupes de projets interdisciplinaires



11



12

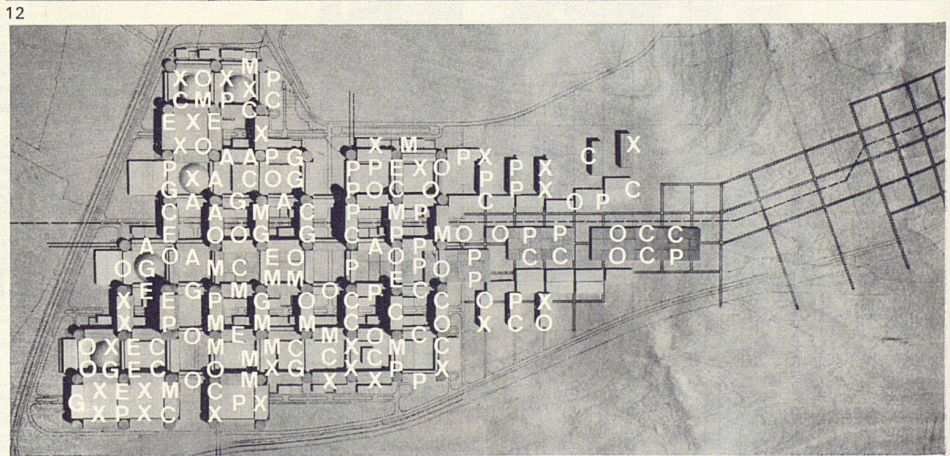
9, 10

Types of growth: The university grows rapidly by concentration (additions to already existing buildings, Ill. 9) or by horizontal extension and scattering of utilizations (Ill. 10)

11-13

Demonstration time sections: The development of the university proceeds in harmony with the development of the adjoining university and with that of the surrounding country. The demonstration time sections show possible states in the three years 1975, 1985 and 2000

- O Common zone
- G Agronomy
- P Physics
- C Chemistry
- M Mechanics
- E Electrical engineering
- A Architecture
- X Interdepartmental project groups



13

Projet Séquences: Prof. Paul Waltenspuhl, Genève

1
Planungsraster mit alternierenden Achsen für Verkehr und Baumassen. Die öffentlichen Lehrgebäude befinden sich im Süden, die technischen Lokale im Norden. Die Hochschule wächst in drei Etappen von Osten nach Westen

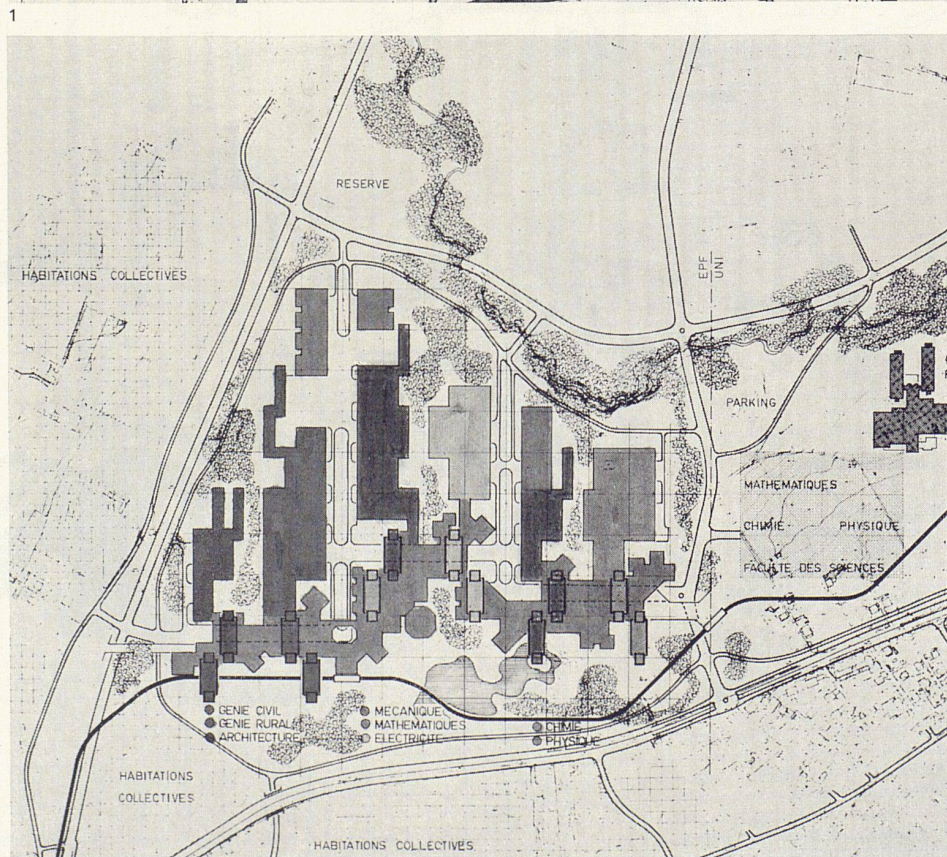
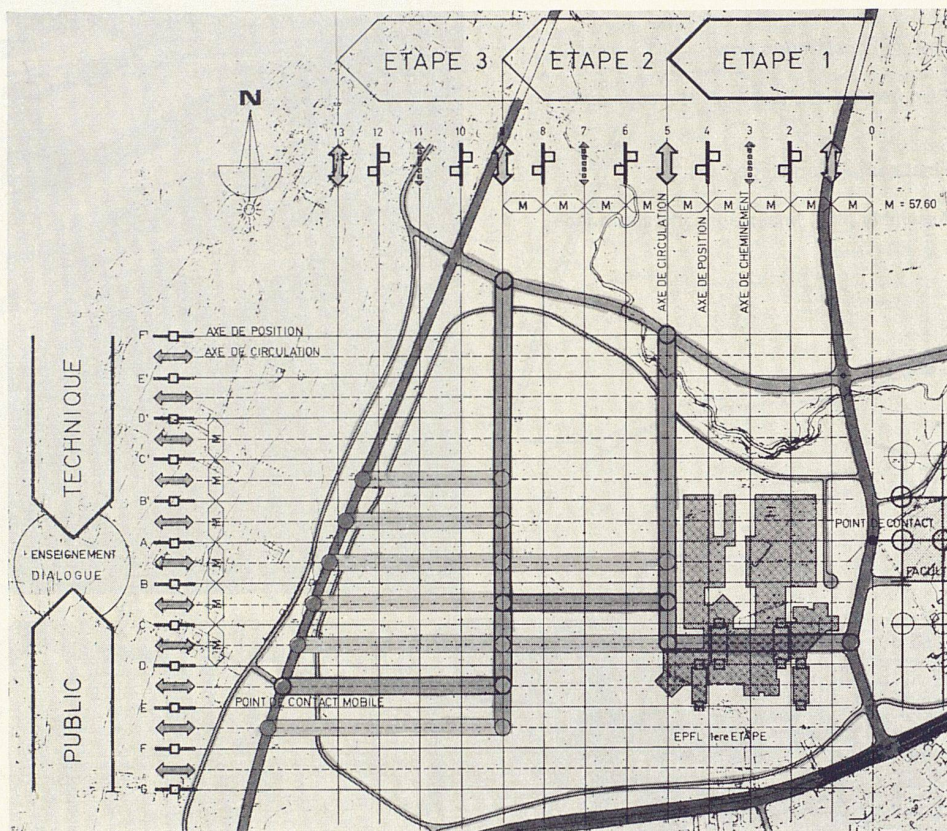
2
Im Endausbau ordnen sich die sechs Fakultäten nebeneinander von Osten nach Westen. Das Wachstum geschieht einerseits durch Zusatzbauten im öffentlichen und im technischen Bereich, andererseits durch die allmähliche Auslagerung der Fakultäten in die neuen Etappen, bis der endgültige Zustand der Sättigung und die gewünschte Ordnung erreicht ist

1
Trame de planification montrant l'alternance des axes de circulation et des masses de construction. Les bâtiments d'enseignement public se trouvent du côté sud, les locaux techniques au nord. L'Ecole polytechnique se développera en trois étapes de l'est à l'ouest

2
Après achèvement de l'ultime étape, les six facultés se rangeront côte à côte de l'est vers l'ouest. L'agrandissement interviendra d'une part par réalisation de bâtiments annexes dans le secteur public et technique, d'autre part par le transfert progressif des facultés dans les nouvelles étapes, jusqu'à ce que avec la saturation l'ordre final est accompli

1
Planning grid with alternating axes for traffic routes and building volumes. The public classroom buildings are situated on the south side, the technical premises on the north. The university is growing in three stages from east to west

2
In the final stage, the six faculties are disposed one next to the other from east to west. The growth occurs, on the one hand, by way of additions in the public and technical zones and, on the other hand, by way of the gradual extension outwards of the faculties in the new stages; with the final stage of saturation the desired system has been attained

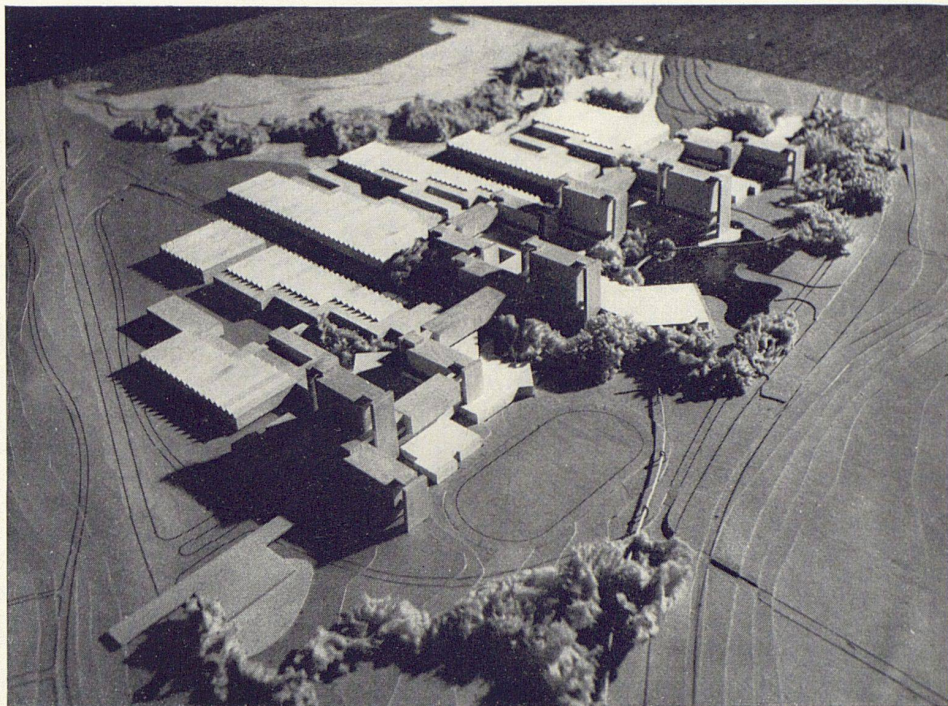


2

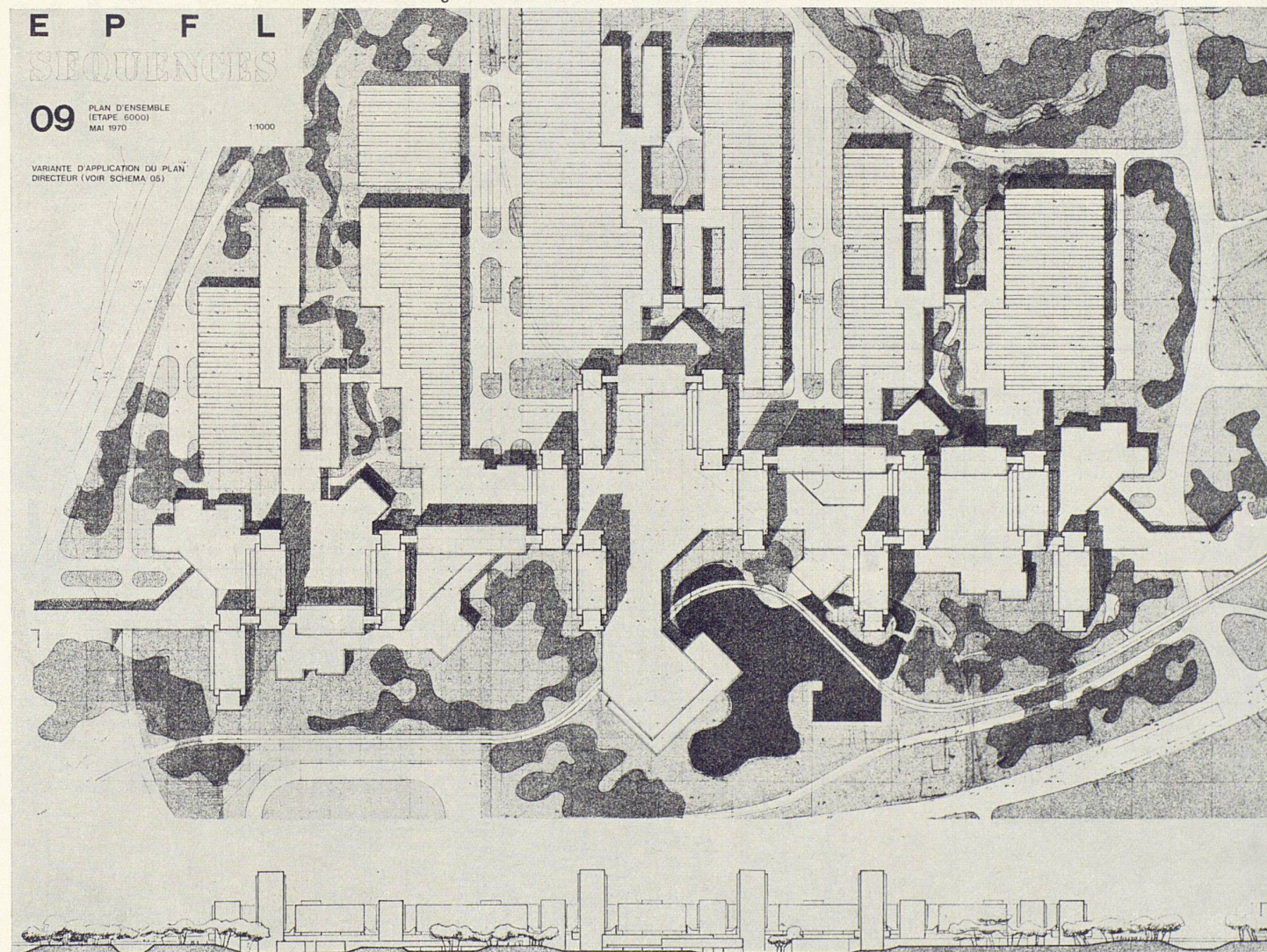
3
Endausbau
4
Gesamtplan Endausbau und Südfassade

3
Etat de construction final
4
Plan général de l'état final et façade sud

3
Final completion stage
4
Assembly plan, final stage, and south face



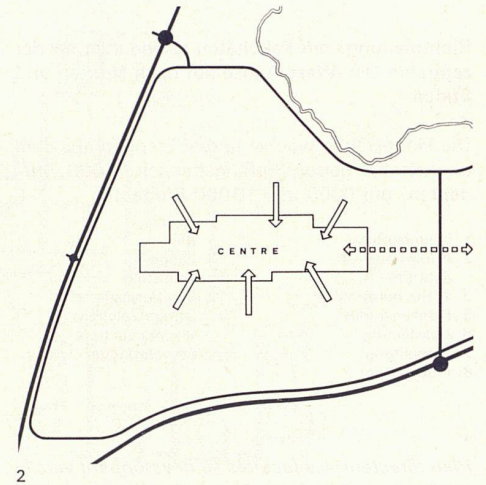
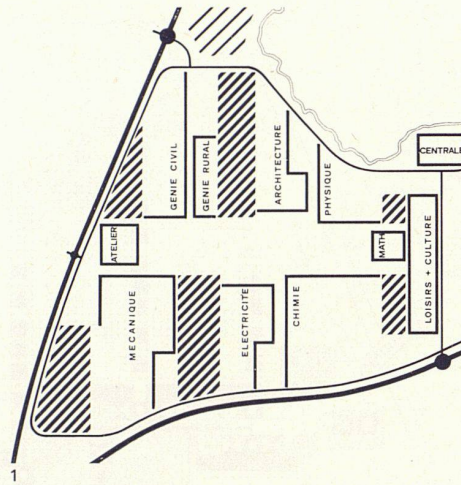
3



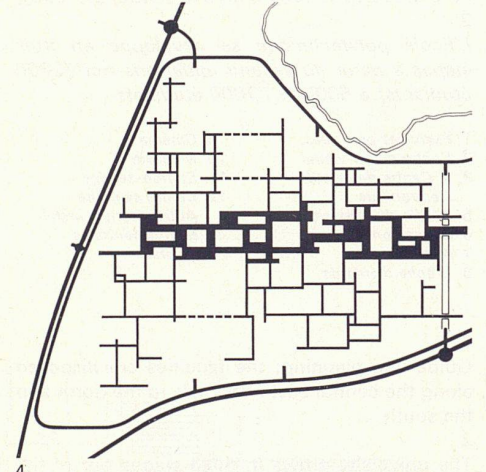
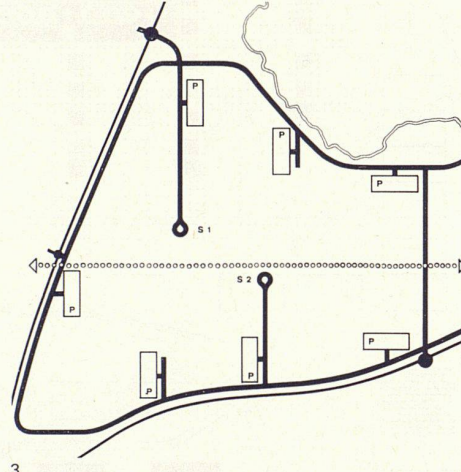
4

Groupe de Lausanne: Richter & Gut

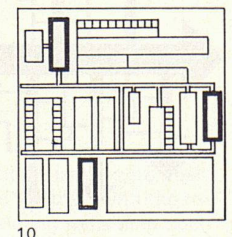
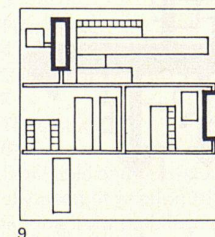
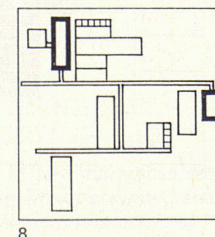
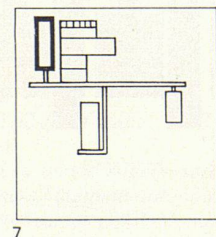
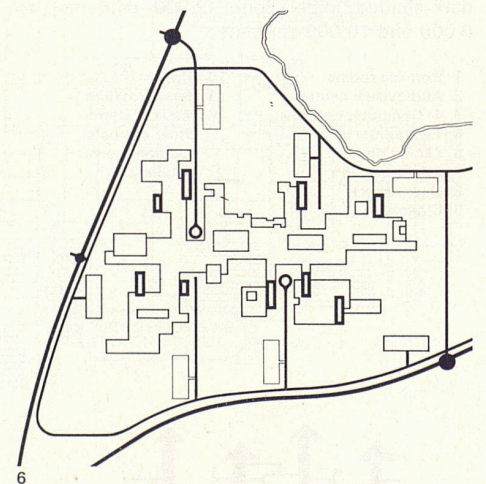
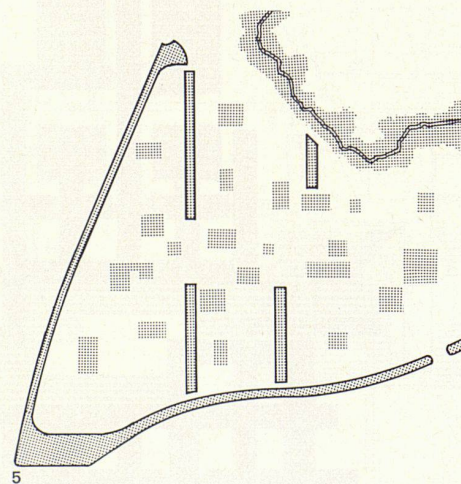
- 1 Jeder Fakultät wird von allem Anfang an ein Standort und eine Ausdehnungsfläche zugeteilt
- 2 Die Fakultäten gruppieren sich um ein Zentrum
- 3 Öffentlicher Verkehr: Busse und Hochbahn
- 4 Fußgängerverkehr
- 5 Grünzonen im Endausbau
- 6 Erste Etappe, 4000 Studenten
- 7-10 Beispiel der Wachstumsvorgänge in einer Fakultät



- 1 *Le point d'implantation et la réserve sont déterminés dès le départ pour chaque faculté*
- 2 *Les facultés sont groupées autour d'un centre*
- 3 *Trafic public: autobus et chemin de fer surélevé*
- 4 *Circulation des piétons*
- 5 *Espaces verts dans l'état final*
- 6 *Première étape, 4000 étudiants*
- 7-10 *Exemple des phénomènes de croissance dans une faculté*



- 1 Every faculty is from the outset allotted a location and an expansion surface
- 2 The faculties are grouped around a centre
- 3 Public traffic: buses and elevated railway
- 4 Pedestrian traffic
- 5 Green zones in final stage
- 6 First stage, 4,000 students
- 7-10 Example of growth processes in a faculty



7 8 9 10

Arbeitsgruppe Basel: Burckhardt und Steib

1
Richtplanung: die Fakultäten reihen sich an der zentralen Ost-West-Achse auf nach Norden und Süden

2
Die Hochschule wächst in drei Etappen aus dem dunkelschraffierten Anfangsbereich (2000 Studenten) auf 6000 und 10000 Studenten

- | | |
|--------------------------|--|
| 1 Übungsräume | 9 Kino |
| 2 Audiovisuelles Zentrum | 10 Laden |
| 3, 4 Rechenzentrum | 11 Tankstelle |
| 5 Fernsehstudio | 12 Sanitätsstelle |
| 6 Ausstellung | Übrige Zeichen: weitere zentrale Einrichtungen |
| 7 Verwaltung | |
| 8 Kinderkrippe | |

1
Plan directeur: les facultés se développent vers le nord et le sud, le long d'un axe central est-ouest

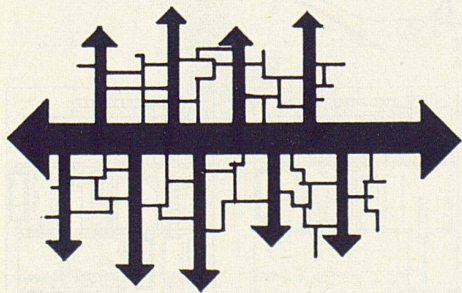
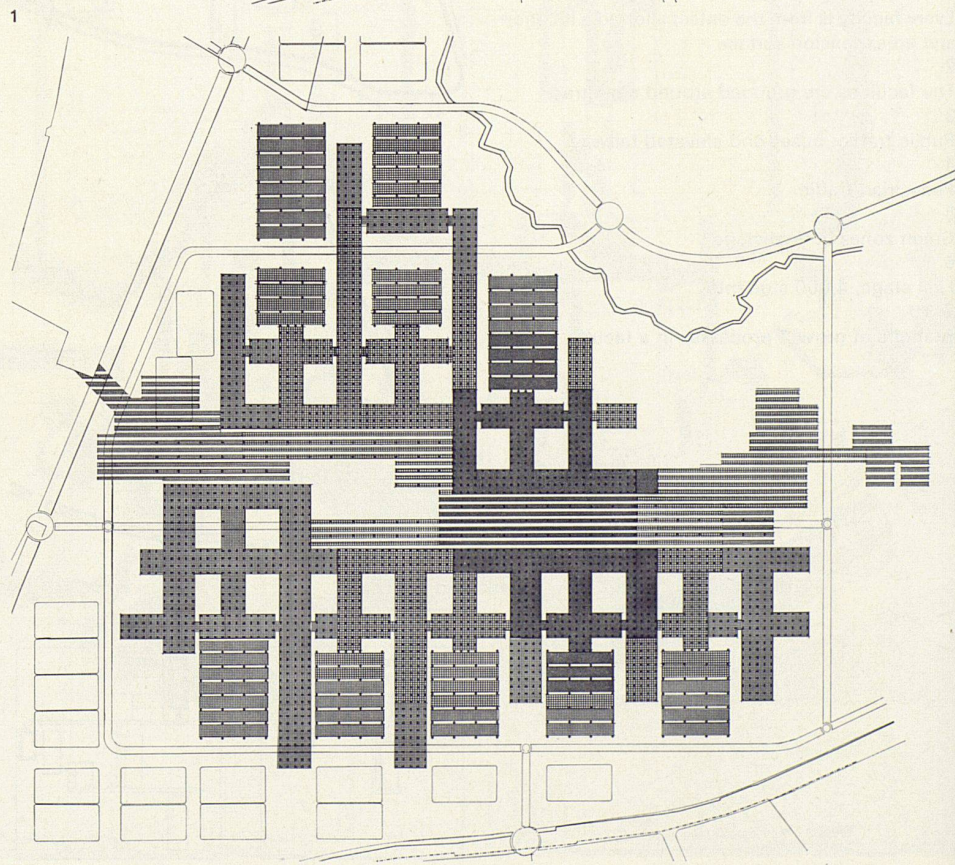
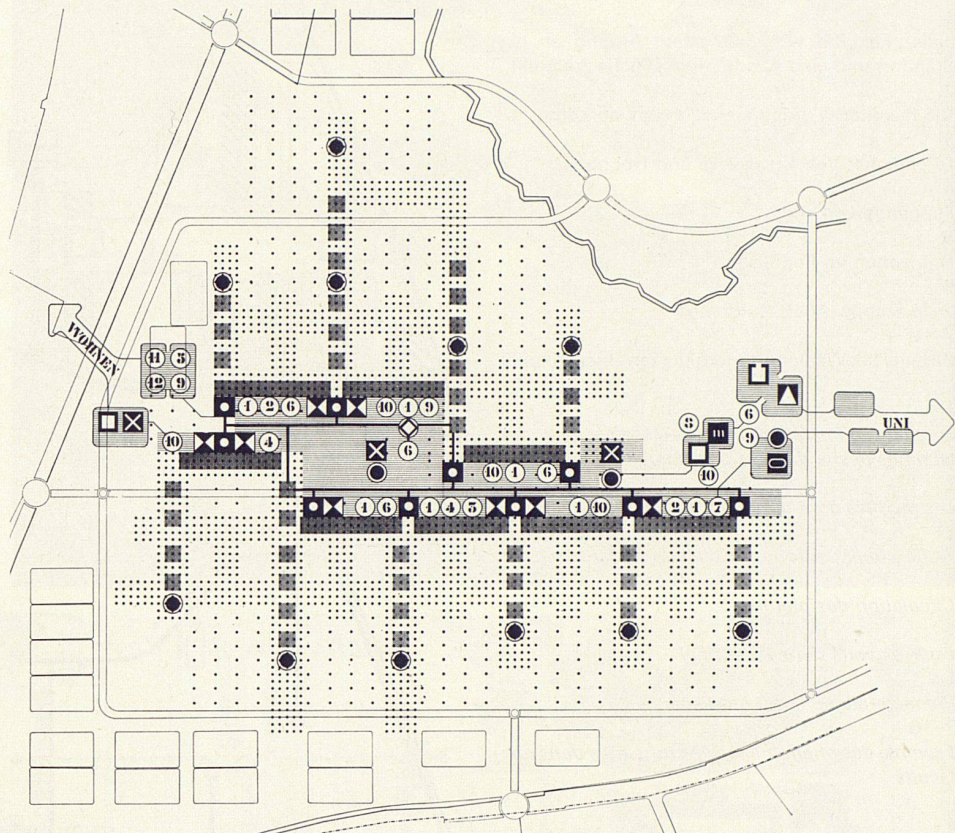
2
L'École polytechnique se développe en trois étapes à partir du secteur initial gris-noir (2000 étudiants) à 6000 et 10000 étudiants

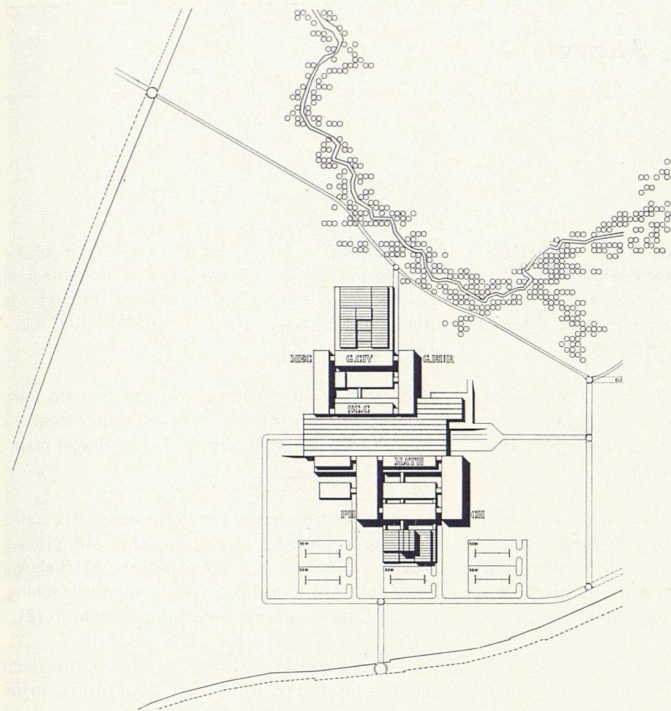
- | | |
|------------------------------------|---|
| 1 Exercices pratiques | 9 Cinéma |
| 2 Centre audio-visuel | 10 Magasin |
| 3, 4 Centre de calcul électronique | 11 Station-service |
| 5 Studio de télévision | 12 Centre sanitaire |
| 6 Exposition | Autres signes: installations centrales diverses |
| 7 Administration | |
| 8 Crèche d'enfants | |

1
Guide-line planning: the faculties are disposed along the central east-west axis to the north and the south

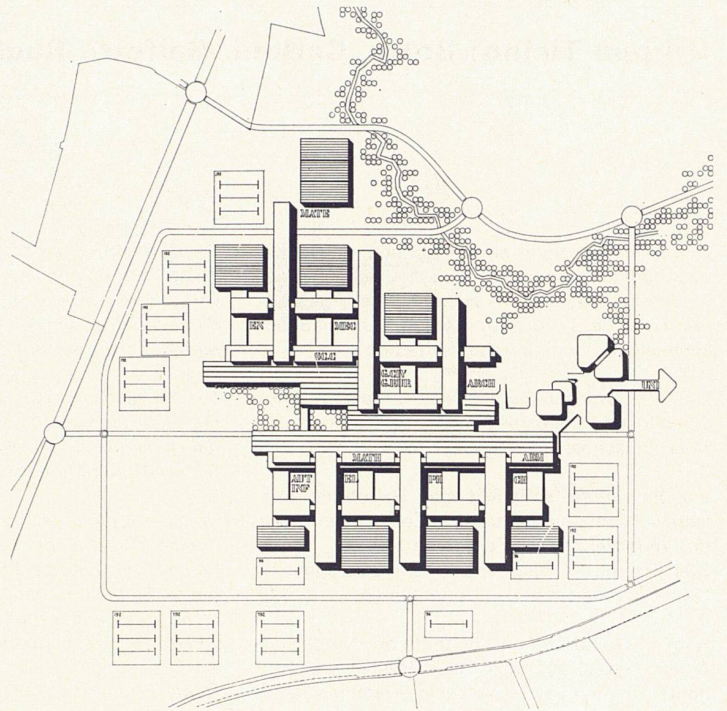
2
The university grows in three stages out of the dark-shaded initial zone (2,000 students) to 6,000 and 10,000 students

- | | |
|----------------------|---|
| 1 Exercise rooms | 10 Shop |
| 2 Audiovisual centre | 11 Service station |
| 3, 4 Computer centre | 12 Medical station |
| 5 TV studio | Other symbols: additional central installations |
| 6 Exhibition | |
| 7 Administration | |
| 8 Day nursery | |
| 9 Cinema | |

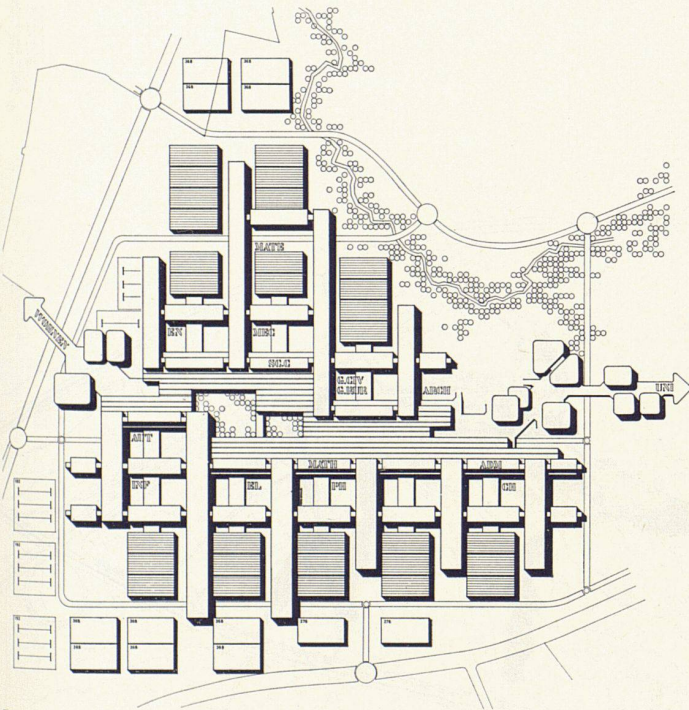




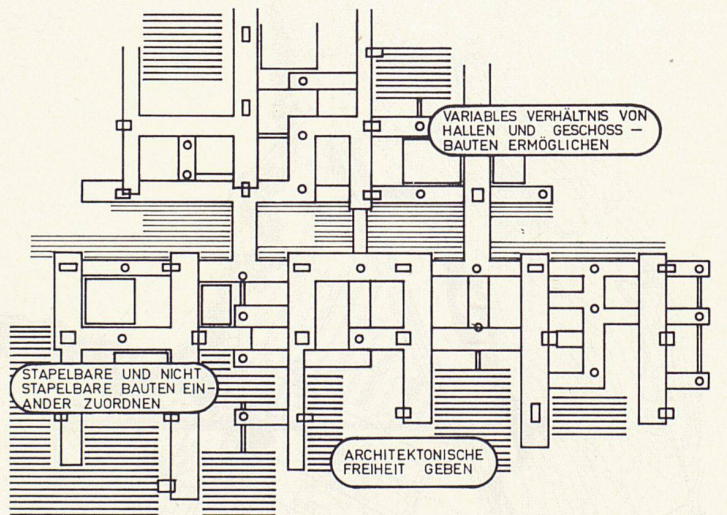
3



4



5



6

- 3 Erste Etappe
- 4 Zweite Etappe
- 5 Dritte Etappe
- 6

In freier Weise werden stapelbare und nicht stapelbare Bauten einander zugeordnet, wobei das Verhältnis der einen zu den anderen offen bleibt

- 3 Première étape
- 4 Seconde étape
- 5 Troisième étape
- 6

Les unités superposables et non superposables sont librement ordonnées les unes par rapport aux autres, les rapports mutuels étant imprévisibles

- 3 First stage
- 4 Second stage
- 5 Third stage
- 6

Stackable and non-stackable structures are freely disposed in relation to one another, with the relations from building to building remaining open

Gruppo Ticino: Botta, Carloni, Galfetti, Ruchat, Snozzi

1
Dieses Projekt sucht keinen Kontakt mit der benachbarten Universität. Es wächst vielmehr nach innen bis zum Auffüllen einer im Voraus gegebenen Form. Diese wird von zwei Achsen mit unterschiedlichen Funktionen geschnitten

2-4

Die drei Wachstumsphasen. Im quadratischen Teil bildet die Lehre die oberen, die Forschung die Sockelgeschosse. Im Norden technische Lokale

5-7

Für die vier Nutzungen Lehre, Forschung, Verkehrsachsen und technische Lokale bearbeiten die Verfasser je eine Folge von Regeln.

Bild 5 zeigt die Bau- und Wachstumsregeln für Lehre; daraus entstehen Varianten (6)

8-10

Regeln, Grundrisse und Schnitte der Nord-Süd-Achse. Sie ist begrenzt durch Reihen von Studentenzimmern; in der Mitte sind Gemeinschaftsräume

1
Ce projet ne recherche pas le contact avec l'Université avoisinante. Au contraire il se développe vers l'intérieur, jusqu'au remplissage intégral d'une forme donnée d'avance. Celle-ci est coupée par deux axes de fonctions différentes

2-4

Les trois phases de croissance. Dans la partie carrée, l'enseignement occupe les étages supérieurs, la recherche est logée aux étages inférieurs. Au nord, locaux techniques

5-7

Pour les quatre secteurs d'utilisation - enseignement, recherche, circulation et locaux techniques - les auteurs élaborent toute une série de règles. Figure 5 montre les règles de construction et de croissance pour l'enseignement, avec les variantes correspondantes (6)

8-10

Règles, plans et coupes de l'axe nord-sud, limitée par des rangées de chambres d'étudiants. Au centre, locaux communautaires

1
This project seeks no contact with the neighbouring university. It grows, rather, inwards until a previously assigned form is filled out. This is intersected by two axes with differential functions

2-4

The three growth phases. In the square part, teaching functions constitute the upper level, research the base level. On north, technical premises

5-7

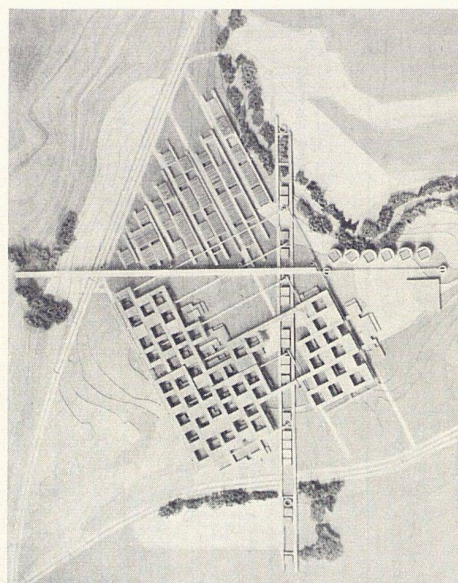
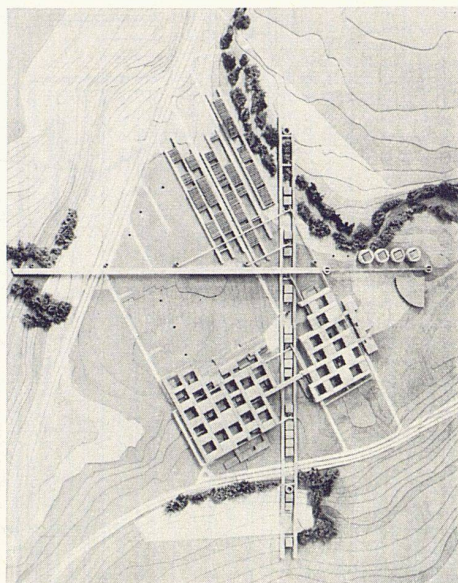
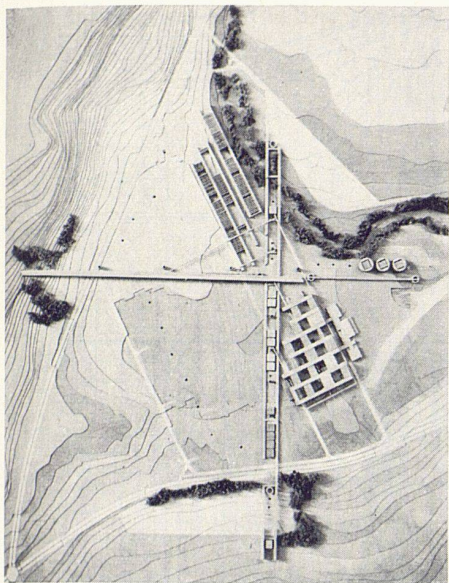
For the four functions, teaching, research, traffic axes and technical premises, the authors are elaborating for each a set of norms. Ill. 5 shows the construction and growth norms for teaching, with resultant variants emerging therefrom (6)

8-10

Norms, plans and sections of the north-south axis. It is limited by rows of student rooms; in the centre are common rooms



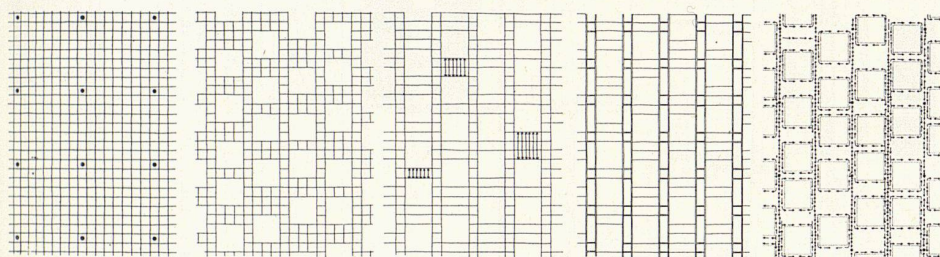
1



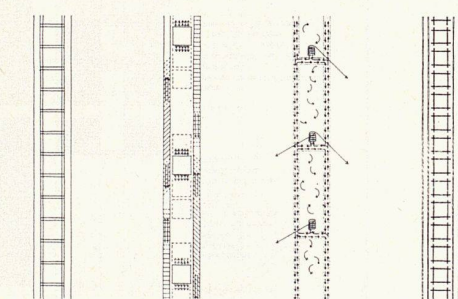
2

3

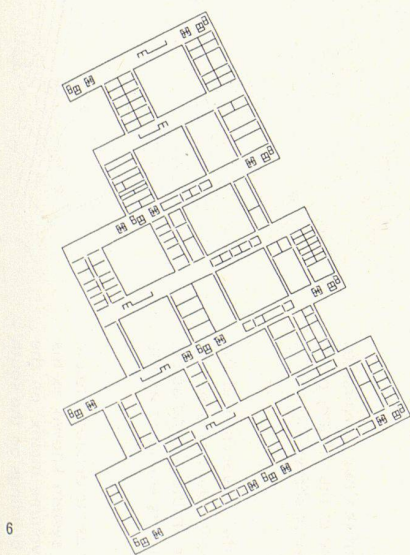
4



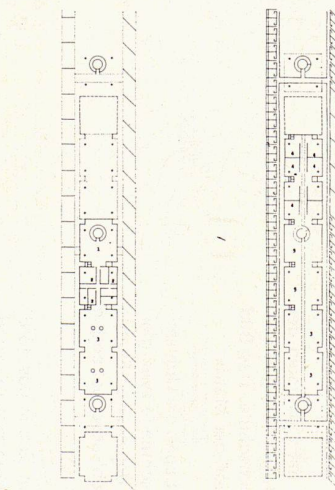
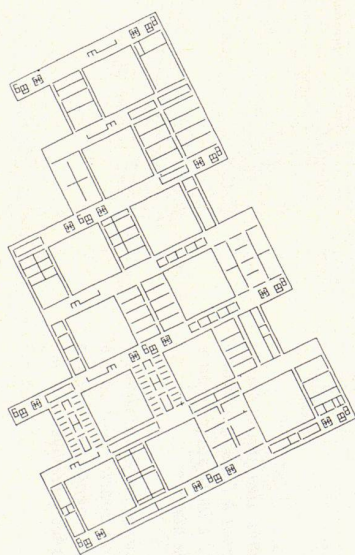
5



8



6



9

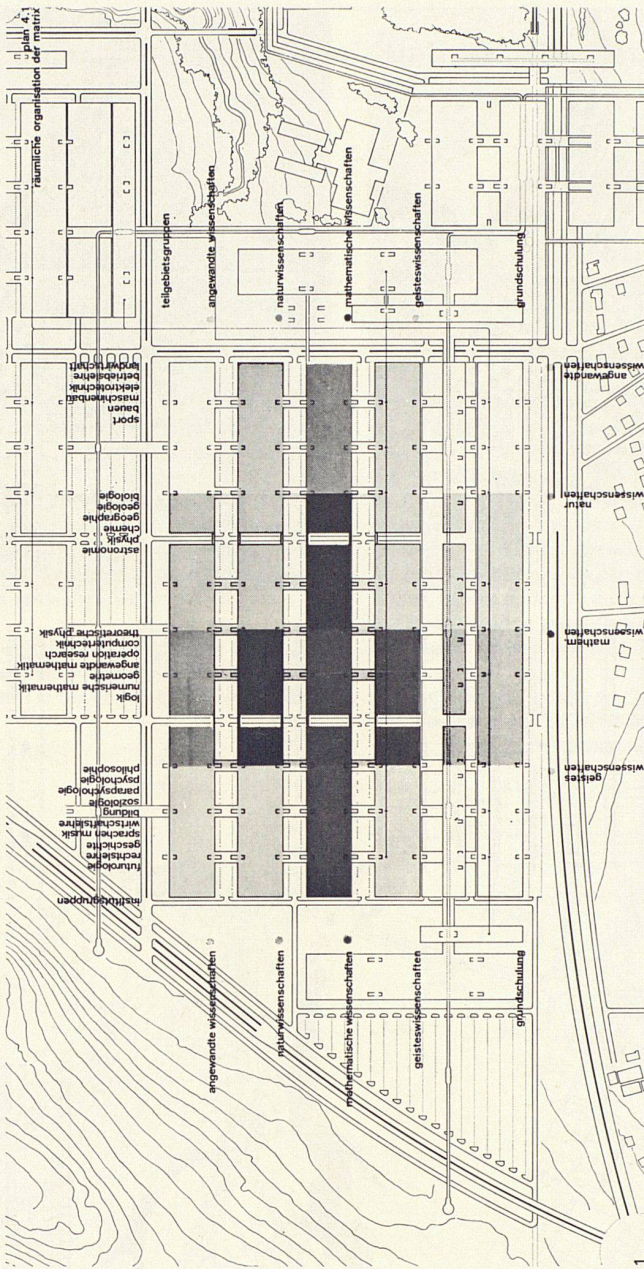


7



10

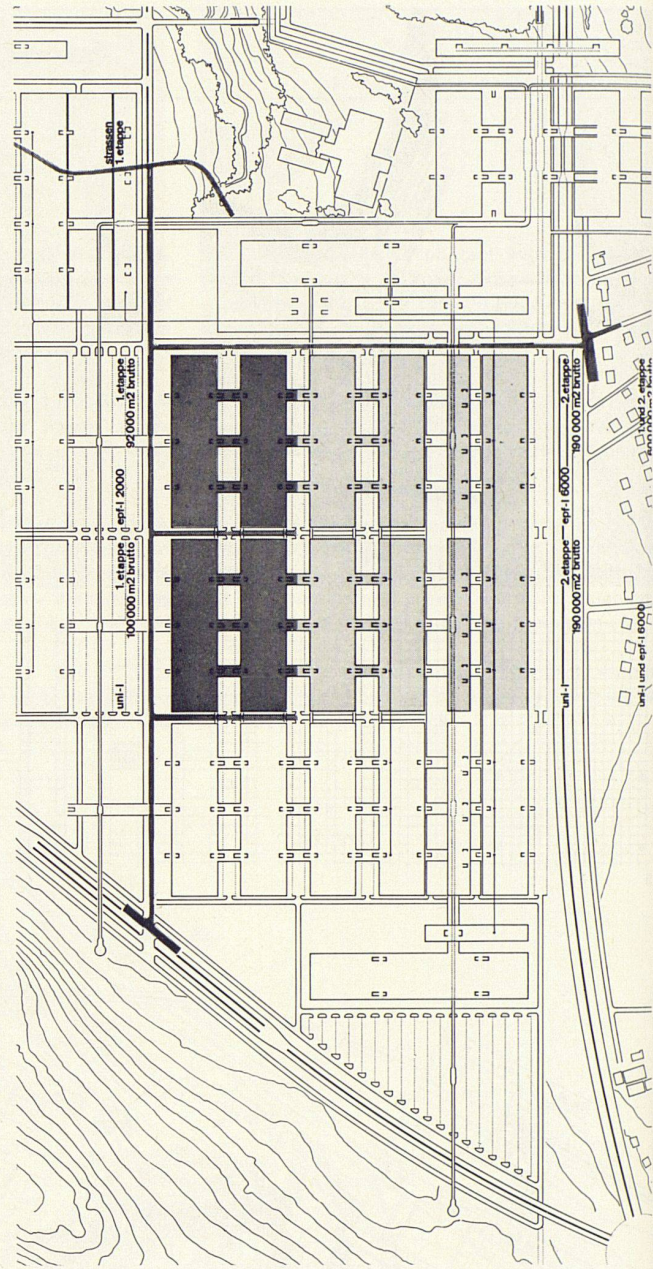
Gruppe Haller, Barth, Zaugg



1 In diesem Projekt lösen sich die Fakultäten der beiden Hochschulen auf und durchdringen sich nach der Art einer Gesamthochschule. Das Bild zeigt die räumliche Organisation der Matrix

2 In der ersten Etappe (dunkel) bauen die Universität und die Technische Hochschule je zwei gleiche Trakte nebeneinander. In der zweiten Etappe entstehen parallel die südlich anschließenden Trakte

3 Gesamtplan: Die Bauten teilen sich in das nördliche viergeschossige Großraumsystem «dreidimensionale Großraummatrix» und in die südlichen Flachbauten



1 Dans ce projet, les facultés des deux écoles s'entrepénètrent et s'intègrent à l'exemple d'une école supérieure générale. L'illustration montre l'organisation spatiale de la matrice

2 Dans la première étape (partie foncée), l'Université et l'École polytechnique construisent côte à côte deux corps de bâtiment identiques. Dans la seconde étape sont réalisées parallèlement les ailes sud

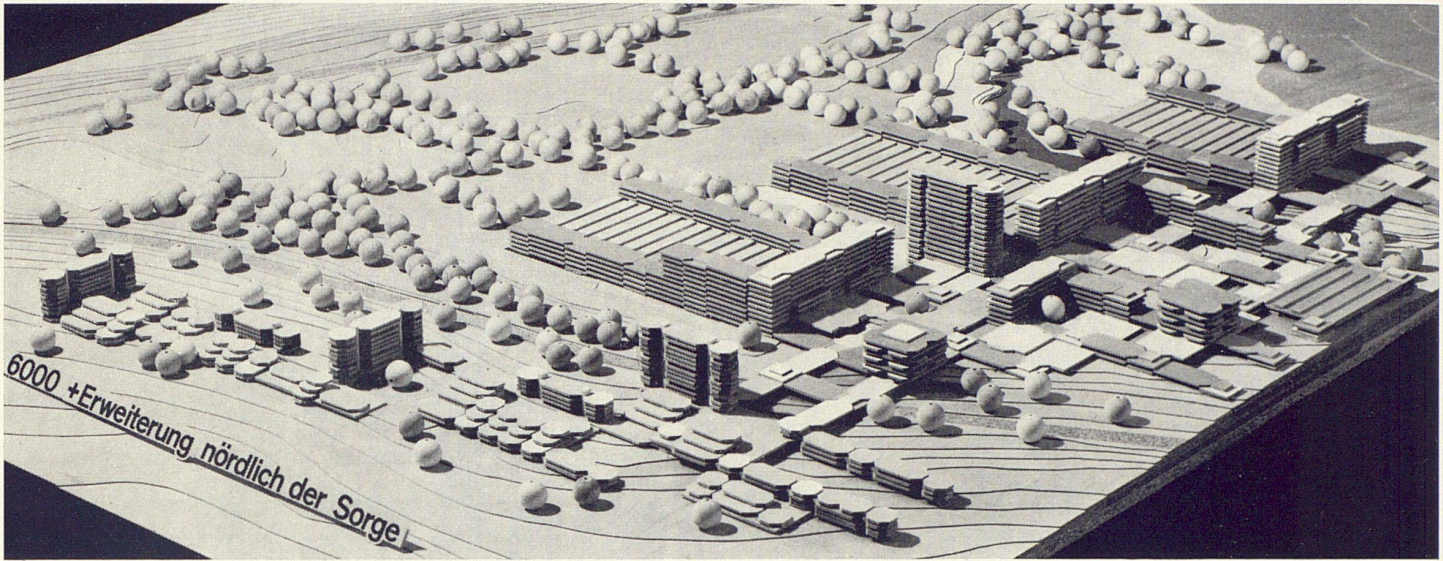
3 Plan général: les constructions comprennent le système à grande surface à quatre niveaux, la «matrice de grande surface tridimensionnelle», et les volumes sud peu élevés

1 In this plan the faculties of the two universities alternate and interpenetrate in the manner of an all-round university. The view shows the spatial organization of the matrix

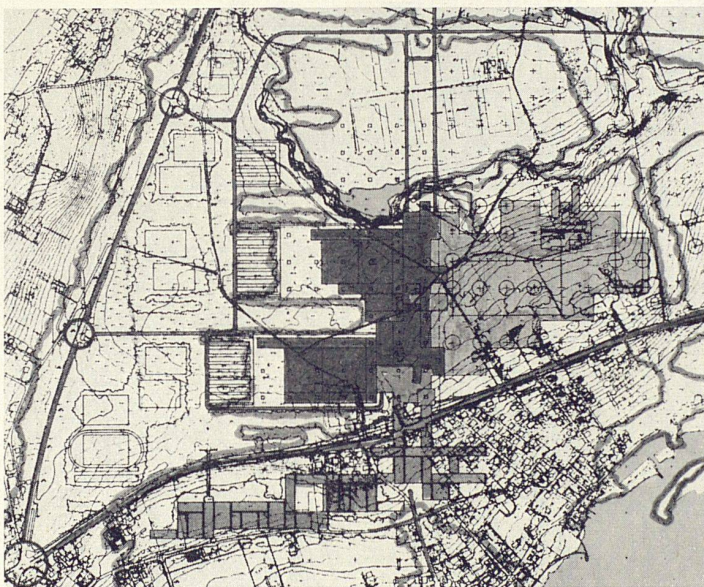
2 In the first stage (dark), the university and the institute of technology each build two similar tracts next to one another. In the second stage, there emerge the parallel tracts adjoining on the south

3 Assembly plan: the buildings are divided into the four-storey large-volume system known as the 'three-dimensional large-volume matrix' on the north and the flat-roofed buildings on the south

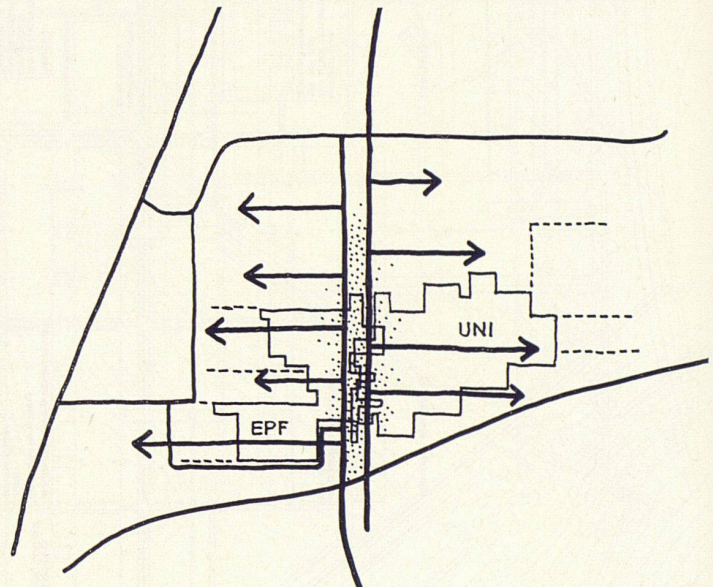
Projekt Reinhard



1



2



3

1
Dritte Etappe für 6000 Studenten. An der Gemeinschaftsachse, welche Universität und technische Hochschule trennt und zugleich erschließt, befinden sich allgemeine und gemeinschaftliche Einrichtungen. In unmittelbarer Nähe der Achse befinden sich hohe und von vielen Besuchern frequentierte Gebäude; mit der Entfernung von der Achse werden die Gebäude niedriger, die Nutzungen spezieller, die Raumreserven größer
2, 3

An der nord-südlich verlaufenden Achse sind nach Osten die Fakultäten der Universität, im Westen die Fakultäten der technischen Hochschule aufgereiht. Ihre Wachstumsrichtung verläuft östlich beziehungsweise westlich, wobei auch innere Reserven langsam aufgefüllt werden. Im Süden schließt sich ein allgemeines Wohngebiet an, dessen zentrale Einrichtungen an der Erschließungsachse partizipieren

1
Troisième étape pour 6000 étudiants. Le long de l'axe communautaire, qui sépare et réunit tout à la fois l'Université et l'Ecole polytechnique, des installations générales et communautaires sont aménagées. A proximité directe de l'axe sont implantés des bâtiments élevés et très fréquentés; plus on s'éloigne de l'axe, plus les bâtiments sont bas, les utilisations plus spécifiques, les réserves importantes
2, 3

Le long de l'axe nord-sud se développent, à l'est, les facultés universitaires, à l'ouest, celles de l'Ecole polytechnique. La croissance s'accomplit en direction est, respectivement ouest, les réserves intérieures se trouvant peu à peu remplies. Au sud est aménagée une zone générale d'habitation dont les installations centrales sont raccordées à l'axe d'équipement et de circulation

1
Third stage for 6,000 students. On the common axis, which separates the university and the institute of technology, and at the same time gives access to them, there are situated general, shared installations. In the immediate vicinity of the axis there are high buildings used by large numbers of students; with increasing distance from the axis, the buildings become lower, the utilizations more specialized, the space reserves greater
2, 3

On the north-south axis, the university departments are aligned on the east, the institute of technology departments on the west. Their direction of growth is eastwards or westwards, respectively, with internal reserve space also being gradually filled up at the same time. A general residential zone adjoins on the south; its central installations have access to the communications axis

- 4 Ausbaustand 2000 Studenten
- 5 Ausbaustand 6000 Studenten ohne nördliche Erweiterung
- 6 Vollausbau
- 7-9 Detail des Wachstums in den drei Etappen

- 4 Etape de développement 2000 étudiants
- 5 Etape de développement 6000 étudiants, sans extension nord
- 6 Etat de construction final
- 7-9 Détail du développement en trois étapes

- 4 Stage for 2,000 students
- 5 Stage for 6,000 students without north extension
- 6 Completed stage
- 7-9 Detail of growth in the three stages

